

languages/reports-and-recommendations#%7B%2228993157%22:[23]%7D
(дата звернення: 12.10.2024).

6. Уряд схвалив Концепцію Державної цільової програми розвитку і функціонування української мови // Урядовий портал. URL: <https://www.kmu.gov.ua/news/uryad-shvaliv-koncepciyu-derzhavnoyi-cilovoyi-programi-rozvitku-i-funkcionuvannya-ukrayinskoji-movi> (дата звернення: 14.10.2024).

DOI <https://doi.org/10.36059/978-966-397-444-6-44>

Невара Л. М.,

кандидат юридичних наук, доцент,

доцент кафедри міжнародного, цивільного та комерційного права

Державного торговельно-економічного університету

м. Київ, Україна

ВИКОНАННЯ ЄВРОІНТЕГРАЦІЙНИХ ЗОБОВ'ЯЗАНЬ УКРАЇНИ В МОВНОМУ ПИТАННІ

Україна підписала Угоду про асоціацію з Європейським Союзом і взяла на себе зобов'язання змінювати національне законодавство, зокрема і в питаннях збереження мовного розмаїття. Ця угода встановлює відповідні стандарти та вимоги, які Україна зобов'язана виконувати. Основним документом, який містить мовні європейські стандарти та став каталізатором реформування мовних питань є Європейська хартія регіональних мов або мов меншин 1992 року, ратифікована Україною 15.15.2003 р., та набула чинності 01.01.2006 року. Закон України «Про забезпечення функціонування української мови як державної» 2019 року гарантує створення належних умов для забезпечення і захисту мовних прав і потреб українців. А також врахував Висновок Венеційської комісії щодо вільного використання іноземних мов та мов національних меншин, зокрема, у приватному спілкуванні, у культурному, політичному житті національних меншин.

Після офіційного набуття статусу кандидата в члени Європейського Союзу 23 червня 2022 року, питання гармонізації законодавства отримало новий поштовх. Однією з вимог ЄС стало приведення законодавства про національні меншини у відповідність до європейських стандартів.

Для виконання своїх зобов'язань Україна ухвалила низку законодавчих актів, та внесла зміни до вже діючі. Зокрема, у 2023 році суттєві зміни були внесені до Закону України «Про засади державної мовної

політики» [1] які гарантують вільне використання усіх національних мов у приватному і суспільному житті і визнається, що мовна культура є основою духовного взаєморозуміння, культурного взаємозбагачення і консолідації суспільств. Цей закон розширює можливості громадян України щодо збереження та поглиблення самобутності осіб, які належать до національних меншин, використання мов національних меншин в освіті. В той же час, Закон утворює значення державної мови. Оскільки володіння державною мовою сприяє більшій соціалізації національних меншин в українське суспільство.

Прийнятий у 2021 році Закон України «Про корінні народи України» [2] визначає корінними народами, що проживають на території України кримських татар, караїмів, кримчаків та гарантує можливість вивчення мов корінних народів України, проводити дослідження, зберігати та розвивати мови корінних народів України, що перебувають під загрозою зникнення.

1 липня 2023 року набрав чинності Закон України «Про національні меншини (спільноти) України» [3], що є однією з основних вимог для вступу України в ЄС. Закон захищає права громадян України незалежно від етнічного походження, належності до національних меншин (спільнот) та гарантує рівні громадянські, політичні, соціальні, економічні, культурні та мовні права і свободи, визначені Конституцією України.

Кабінет Міністрів України у вересні 2023 року затвердив Державну цільову національно-культурну програму «Єдність у розмаїтті» на період до 2034 року [4]. Програма сприятиме формуванню ефективних інструментів забезпечення реалізації мовних, освітніх, культурних, інформаційних прав, забезпеченню дієвої участі осіб, які належать до національних меншин (спільнот) та корінних народів України, у політичному, соціальному, культурному та економічному житті суспільства. Важливим аспектом Програми є її спрямування на створення сталих інституційних умов на загальнодержавному та регіональному рівні для задоволення потреб та ефективної реалізації прав і можливостей осіб, які належать до національних меншин (спільнот) та корінних народів України.

Також у вересні 2023 року були внесені зміни до Закону України «Про національні меншини (спільноти) України» щодо деяких питань реалізації прав і свобод осіб, які належать до національних меншин (спільнот) України [5]. Закон зазначає, що держава вживає заходів щодо «повної і справжньої рівності між особами, які належать до національних меншин (спільнот), та особами, які належать до більшості населення». Надається державна підтримка мовам національних меншин (спільнот), яким загрожує зникнення.

Виконання Україною зобов'язань демонструє її сумлінність у дотриманні принципів міжнародного права, відданість демократії,

готовність до законодавчих змін на основі європейських стандартів для забезпечення рівних прав національних меншин та збереження мовного розмаїття Європи.

Список використаних джерел:

1. Закон України «Про засади державної мовної політики» від 03 липня 2012. URL: <https://zakon.rada.gov.ua/laws/show/5029-17#Text>

2. Закон України «Про корінні народи України» від 01 липня 2021. URL: <https://zakon.rada.gov.ua/laws/show/1616-20#Text>

3. Закон України «Про національні меншини (спільноти) України» від 10.12.2023. URL: <https://zakon.rada.gov.ua/laws/show/2827-20#n58>

4. Державна цільова національно-культурна програма «Єдність у розмаїтті». URL: <https://centraljust.gov.ua/news/info/derjavna-tsilova-programa-ednist-u-rozmaitti>

5. Закон України «Про внесення змін до Закону України «Про національні меншини (спільноти) України» щодо деяких питань реалізації прав і свобод осіб, які належать до національних меншин (спільнот) України» від 21.09.2023. URL: <https://zakon.rada.gov.ua/laws/show/3389-20#Text>

DOI <https://doi.org/10.36059/978-966-397-444-6-45>

Присяжнюк Л. Ф.,

кандидат філологічних наук, доцент,

доцент кафедри іноземних мов

Київського національного університету імені Тараса Шевченка

м. Київ, Україна

Бачуріна Л. В.,

викладач кафедри іноземних мов

Київського національного університету імені Тараса Шевченка

м. Київ, Україна

АКТУАЛЬНІ АНГЛОМОВНІ ТА УКРАЇНСЬКОМОВНІ ЗАГОЛОВКИ НОВИН ПРО УКРАЇНУ: ПЕРЕКЛАДАЦЬКИЙ І ЛІНГВОДИДАКТИЧНИЙ АСПЕКТИ

Ця наукова розвідка присвячена лінгвостилістичному аналізу заголовків актуальних новин, що висвітлюють російське вторгнення в Україну. Матеріалом дослідження слугували новини українського